



TWA

สวัสดิภาพสมาคม
Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

แบบทดสอบการตื่นตัวในการหางานทำ (Activity Test)

ถ้าคุณได้รับเงินช่วยเหลือขณะหางานหรือเงินช่วยเหลือเยาวชน (Newstart or Youth Allowance) แบบทดสอบการตื่นตัวในการหางานทำนี้จะช่วยให้ Centrelink ทราบว่าคุณกำลังหางานอยู่ ซึ่งคุณสามารถทำได้ดังนี้

- ตื่นตัวในการหางาน (paid work) ที่เหมาะสมกับความสามารถของคุณ ซึ่งเป็นงานที่มีสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ปลอดภัย และได้รับค่าจ้างที่ยุติธรรม
- ตั้งใจที่จะทำงานที่เหมาะสม ซึ่งรวมถึงงานไม่เต็มเวลา (part-time) หรืองานชั่วคราว (casual work)
- พร้อมที่จะขอเข้าเรียนหลักสูตรฝึกอบรมที่เป็นที่ยอมรับจาก Centrelink และเรียนจบหลักสูตรนั้นอย่างเป็นที่น่าพอใจ
- ไม่เคยปฏิเสธงานที่เสนอให้ทำ รวมถึงงานไม่เต็มเวลาหรืองานชั่วคราว นอกจากว่าจะมีเหตุผลที่ดีพอ
- ไม่เคยออกจากงานกลางคันด้วยเหตุผลที่ไม่เหมาะสม
- แจ้ง Centrelink เกี่ยวกับจำนวนเงินจากรายได้ (ก่อนหักภาษีหรือหลังจากมีการหักรายได้ใดๆ) อย่างถูกต้อง
- ไม่ถูกให้ออกจากงานเนื่องจากทำงานบกพร่อง
- จดบันทึกการหางานรายวันของคุณ (ถ้ามี)
- ยินยอมทำตามข้อตกลงว่าด้วยการตื่นตัวในการหางานทำ หากมีการร้องขอให้ทำ

ถ้าคุณไม่ทำตามมาตรฐานข้างบนนี้จะมีโทษปรับและเงินช่วยเหลือที่คุณได้รับอาจจะถูกยับยั้งหรือลดจำนวนลงไป คุณจะต้องกรอกแบบฟอร์มขอรับเงินและนำไปส่งให้ Centrelink ด้วยตนเอง เป็นระยะอย่างสม่ำเสมอ คุณจะได้รับแบบฟอร์มเหล่านี้ทางไปรษณีย์

แบบฟอร์มขอรับเงิน จะถามคุณเกี่ยวกับเรื่อง

- ความพยายามที่จะหางานของคุณ
- รายละเอียดเกี่ยวกับงานที่คุณทำไปแล้ว
- จำนวนเงินรายได้ของคุณ
- ข้อมูลส่วนตัวที่เปลี่ยนแปลงไป เช่น การย้ายที่อยู่ หรือการมีความสัมพันธ์

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

เมื่อคุณกรอกแบบฟอร์ม คุณต้องให้ข้อมูลอย่างละเอียดของนายจ้างที่คุณเคยสมัครทำงานด้วยอย่างน้อย 2 ราย ได้แก่ ชื่อ ที่ทำงาน เบอร์โทรศัพท์ ตำแหน่งงานที่คุณขอสมัครเข้าทำงาน

คุณต้องส่งแบบฟอร์มที่กรอกเรียบร้อยแล้วกลับไป Centrelink ให้ทันตามกำหนดเวลา เพื่อจะแน่ใจว่าคุณจะได้รับเงิน

โทรศัพท์สอบถามข้อมูลเป็นภาษาอื่นนอกจากภาษาอังกฤษ ที่หมายเลข 13 12 02
(ข้อมูลเมื่อ กันยายน 1998)

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม
Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

คุณกำลังได้รับเงินช่วยเหลือขณะหางานและกำลังทำงานอยู่หรือไม่ (Are you receiving Newstart Allowance and Working?)

เพื่อที่จะคำนวณจำนวนเงินช่วยเหลือขณะหางานที่ Centrelink จะจ่ายให้แก่คุณ เราจำเป็นต้องทราบว่าเมื่อไรสถานการณ์ของคุณเปลี่ยนไป โปรดจำไว้เสมอว่าคุณจะ

- แจ้งให้เราทราบถ้าคุณหรือคู่สมรสของคุณเริ่มงานใหม่
- แจ้งให้เราทราบถึงเงินได้รายวันทุกวันในแต่ละปี (2 สัปดาห์) ตามที่มีที่ให้กรอกในแบบฟอร์มของคุณ ทั้งๆที่คุณยังไม่ได้รับเงินก็ตาม
- แจ้งให้เราทราบรายได้สุทธิ ซึ่งหมายถึงรายได้ก่อนหักภาษีหรือการหักรายได้ใดๆ
- โทรศัพท์แจ้งถึงเราทันที ที่หมายเลข 13 12 02 ว่าคุณได้ส่งแบบฟอร์มทุก 4, 6, 8, 10 หรือ 12 สัปดาห์ และเมื่อคุณมีรายได้ใดๆ
- ถาถามนายจ้างคุณถึงอัตราค่าจ้างรายชั่วโมง รวมถึงโทษปรับใดๆ หรืออัตราค่าแรงล่วงเวลา และเงินเบี้ยเลี้ยงอื่นใด
- ส่งตัวจ่ายเงิน (payslip) ไปพร้อมกับแบบฟอร์มรายปี
- แจ้งให้เราทราบถึงรายได้จากที่ทำงานแต่ละแห่ง ในกรณีที่คุณหรือคู่ครองของคุณทำงานมากกว่า 1 แห่ง
- ขอรับแบบฉบับที่กรายได้ชั่วคราว (Casual Income Record) จากสำนักงานของ Centrelink ซึ่งจะช่วยในการจดบันทึกเงินรายได้ของคุณ
- ขอเปลี่ยนแปลงวันยื่นแบบฟอร์มจากเดิม ให้เหมาะสมกับวันรับเงินค่าแรงจากที่ทำงาน

ถ้าคุณหรือคู่ครองของคุณไม่แจ้งเปลี่ยนแปลงใดๆที่ระบุไว้ภายใน 14 วัน อาจทำให้คุณหรือคุณทั้งสองคนต้อง ชดใช้เงินในส่วนที่คุณไม่มีสิทธิได้

โทรศัพท์สอบถามข้อมูลเป็นภาษาอื่นนอกจากภาษาอังกฤษ ที่หมายเลข 13 12 02

ค้นเพิ่มเติมได้จากอินเทอร์เน็ตที่ www.centrelink.gov.au

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: twa@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



เงินช่วยเหลือและผลประโยชน์ - การประเมินรายได้และทรัพย์สิน
(Allowances and Benefits – Income and Assets Tests)

การประเมินรายได้และทรัพย์สินสำหรับคำนวณเงินช่วยเหลือและผลประโยชน์ที่จะได้รับนี้ใช้กับ Newstart Allowance, Special Benefit, Partner Allowance, Widow Allowance, Sickness Allowance, Mature Age Allowance (อนุวัติเมื่อ 1 กรกฎาคม 1996) และ Parenting Payment (สำหรับผู้ใช้ชีวิตคู่เท่านั้น) กรณี Parenting Payment (กรณีพ่อแม่เดี่ยว) ดูจาก “Pensions – Income and Assets Tests”

ตารางการประเมินทรัพย์สินสำหรับการคำนวณเงินช่วยเหลือและผลประโยชน์

การประเมินทรัพย์สิน	ไม่มีการจ่ายเงินให้ถ้าทรัพย์สินของคุณมากเกินไป *
เป็นคนโสด, มีบ้านเป็นของตนเอง	\$133,250
เป็นคนโสด, ไม่มีบ้านเป็นของตนเอง	\$228,750
ผู้ใช้ชีวิตคู่, มีบ้านเป็นของตนเอง (คำนวณรวม)	\$189,500
ผู้ใช้ชีวิตคู่, ไม่มีบ้านเป็นของตนเอง (คำนวณรวม)	\$285,000

* การจำกัดวงเงินของทรัพย์สินเหมือนกับการประเมินทรัพย์สินของบ้านอุปถัมภ์ประเภทต่างๆ ถ้าการจำกัดวงเงินของทรัพย์สินไม่เกินจากนั้น คุณจะได้รับการช่วยเหลือตามการประเมินรายได้ อาจรับพิจารณาความลำบากในการดำรงชีพต่างๆด้วย

การประเมินรายได้

ทั้งผู้ยื่นขอที่เป็นโสดหรือผู้ใช้ชีวิตคู่ที่ได้รับเงินช่วยเหลือ สามารถทำงานและมีรายได้ได้ถึง 62 เหรียญต่อปี (2 สัปดาห์) โดยไม่ถูกหักเงินช่วยเหลือที่ได้รับอยู่ หากรายได้ (ต่อคน) มากเกินกว่า 62 เหรียญ แต่ไม่เกิน 142 เหรียญต่อปี เงินช่วยเหลือจะลดลงไป 50 เซ็นต์จากทุกหนึ่งเหรียญของเงินที่หามาได้ และถ้ารายได้เกินกว่า 142 เหรียญต่อปี เงินช่วยเหลือจะลดลงไป 70 เซ็นต์จากทุกหนึ่งเหรียญของเงินที่หามาได้

เงินช่วยเหลือการเลี้ยงดูบุตร (เฉพาะผู้ใช้ชีวิตคู่) – การประเมินรายได้

- ถ้ารายได้น้อยกว่า 62 เหรียญต่อปี จะได้รับเงินช่วยเหลือเต็มตามเดิม





TWA

สวัสดิภาพสมาคม Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

- รายได้ของคู่สมรสที่มากเกินกว่า 546 เหรียญต่อปีกร์ เงินช่วยเหลือจะลดลงไป 70 เซ็นต์จากทุกๆหนึ่งเหรียญของเงินที่หามาได้
- รายได้ของท่านที่มากเกินกว่า 62 เหรียญ แต่ไม่เกิน 245 เหรียญต่อปีกร์ เงินช่วยเหลือจะลดลงไป 50 เซ็นต์จากทุกๆหนึ่งเหรียญของเงินที่หามาได้ และถ้ารายได้ที่เกินกว่า 245 เหรียญต่อปีกร์ เงินช่วยเหลือจะลดลงไป 70 เซ็นต์จากทุกๆหนึ่งเหรียญของเงินที่หามาได้
- กรณีที่ต้องการรับบางส่วนเงินช่วยเหลือประเภทนี้ (ไม่เกิน 322.80 เหรียญต่อปีกร์) รายได้ของท่านจะต้องไม่เกิน 575.43 เหรียญต่อปีกร์ และรายได้ของคู่สมรสต้องต่ำกว่า 1007.15 เหรียญต่อปีกร์และเมื่อรวมกันแล้วต้องต่ำกว่า 1121.43 เหรียญต่อปีกร์

(ตัวเลขเป็นข้อมูลปัจจุบันเมื่อ มีนาคม 2001)

โทรศัพท์สอบถามข้อมูลเป็นภาษาอื่นนอกจากภาษาอังกฤษ ที่หมายเลข 13 12 02

ค้นเพิ่มเติมได้จากอินเทอร์เน็ตที่ www.centrelink.gov.au

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม
Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

การฝึกอบรมการเขียนและการคำนวณ – การปรับปรุงที่ยิ่งกว่าอนาคตด้านการทำงาน (Literacy and Numeracy Training – Improving more than just your job prospects)

ทุกคนมีความถนัด อย่างไรก็ตามคุณอาจไม่ค่อยได้ตระหนักว่านั่นเป็นความถนัดของคุณ ความถนัดเป็นสิ่งซึ่งคุณได้มาจากหลายๆทาง ที่คุณนำมาใช้ช่วยเหลือคุณในชีวิตประจำวัน ความถนัดที่ช่วยคุณในการศึกษาเล่าเรียน ช่วยจัดการงานบ้านและจัดงบประมาณค่าใช้จ่าย ช่วยทำในสิ่งที่เราสนใจและงานอดิเรก และช่วยในการหางานทำและช่วยให้คงรักษางานไว้

ถ้าคุณเห็นว่าความถนัดในการเขียนอ่าน ทำให้คุณหางานได้ยาก Centrelink สามารถช่วยคุณได้ โดยคุณสามารถเข้ารับการฝึกอบรมการเขียนอ่านและการคำนวณได้ฟรี

ฉันจะได้อะไรจากการเข้ารับการฝึกอบรม ?

การอบรมนี้จะช่วยให้คุณเพิ่มความถนัด เพื่อเปิดโอกาสใหม่ๆให้แก่ตนเอง ดังนี้

- ช่วยเสริมสร้างความถนัดในการอ่าน เขียน และวิชาคณิตศาสตร์
- ช่วยเหลือคุณเกี่ยวกับงานในชีวิตประจำวัน เช่น การเขียนจดหมาย การเขียนประวัติย่อสมัครงาน (resume) และการกรอกแบบฟอร์มต่างๆ
- ช่วยสร้างความมั่นใจในการเรียนต่อให้แก่คุณ
- ทำให้คุณหางานได้ง่ายขึ้น และสามารถรักษางานนั้นเอาไว้ได้

การอบรมนี้จะเป็นแบบไม่เต็มเวลา (part-time) ซึ่งคุณจะมีเวลาออกหางานทำได้

ฉันสามารถเข้ารับการฝึกอบรมหรือไม่ ?

การอบรมนี้จัดขึ้นให้สำหรับคนว่างงานที่ได้รับเงินช่วยเหลือจาก Centrelink และกำลังหางานทำ ซึ่งถูกจัดกลุ่มว่ามีความถนัดในการเขียนอ่านและการคำนวณต่ำ โดยเฉพาะผู้ที่ได้รับเงินช่วยเหลือขณะหางาน (Newstart Allowance) และเงินช่วยเหลือเยาวชน (Youth Allowance) และพ่อหรือแม่เดี่ยวที่เข้าร่วมโครงการ JET (Jobs, Education and Training)

การอบรมนี้เกี่ยวกับอะไรบ้าง ?

ศูนย์ฝึกอบรมใกล้บ้านคุณหรือ TAFE จะจัดหลักสูตรอบรมเหล่านี้ โดยจะช่วยให้คุณค้นหาว่าคุณต้องการที่จะเรียนอะไรและคุณ จะเริ่มทำได้อย่างไร คุณสามารถเข้ารับการอบรมที่ศูนย์เป็นลักษณะกลุ่ม หรืออาจขอฝึกหัดเองที่บ้านถ้าคุณไม่สามารถไปร่วม

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

ที่ศูนย์เนื่องจากว่าอยู่ไกลเกินไปหรือด้วยเหตุผลอื่นใด ในแต่ละกลุ่มที่เข้ารับการอบรมจะมีประมาณ 6-8 คน ซึ่งทุกคนล้วนแต่ต้องการจะเพิ่มพูนความถนัดของตนเอง จำนวนชั่วโมงที่เข้ารับการอบรมขึ้นกับตัวคุณเอง โดยปรกติการอบรมจะมีประมาณ 6-15 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ และนานสูงสุดถึง 400 ชั่วโมงขึ้นกับความต้องการของคุณ (ประมาณ 2 ภาคเรียน)

โทรศัพท์สอบถามข้อมูลเป็นภาษาอื่นนอกจากภาษาอังกฤษ ที่หมายเลข 13 12 02

ค้นเพิ่มเติมได้จากอินเทอร์เน็ตที่ www.centrelink.gov.au (ข้อมูลเมื่อ เมษายน 1999)

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม
Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

ความช่วยเหลือสำหรับท่านและครอบครัว (Help for you and your family)

ท่านจะได้รับอะไรจากสำนักงานให้ความช่วยเหลือแก่ครอบครัว (Family Assistance Office)

สำนักงานให้ความช่วยเหลือแก่ครอบครัวจะให้ความช่วยเหลือครอบครัวเพื่อให้เข้าถึงบริการของรัฐและเงินช่วยเหลือของรัฐบาลได้ดีขึ้น สำนักงานตั้งอยู่ในสำนักงาน Centrelink ทุกสาขา ที่สำนักงาน Medicare และที่แหล่งเสาะหาข้อมูลของกระทรวงภาษีของรัฐบาลออสเตรเลีย (ATO access) และหน่วยบริการสอบถามข้อมูลทั่วประเทศออสเตรเลีย

นอกจากเป็นสำนักงานจ่ายเงินช่วยเหลือและให้บริการของสำนักงานให้ความช่วยเหลือแก่ครอบครัวแล้ว Centrelink ยังให้บริการเพิ่มเติมแก่ครอบครัว เช่น เป็นทางผ่านเข้าไปสู่อุทยานงานเจ้าหน้าที่สังคมสงเคราะห์ (Social Workers) และหน่วยจัดงานตามโครงการ JET (Jobs, Education and Training) และสนับสนุนการจ่ายเงินช่วยเหลือ เช่น เงินช่วยเหลือค่าเลี้ยงดูบุตร

เงินช่วยเหลือเหล่านี้จะจ่ายโดยสำนักงานให้ความช่วยเหลือแก่ครอบครัว

1. เงินช่วยเหลือครอบครัวที่เสียภาษี ประเภทเอ (Family Tax Benefit (Part A))

เงินช่วยเหลือครอบครัวที่เสียภาษี (ประเภทเอ) จะช่วยเหลือครอบครัวที่มีค่าใช้จ่ายในการเลี้ยงดูบุตร จำนวนเงินช่วยเหลือนี้จะขึ้นกับรายได้ของครอบครัวในรายปีงบประมาณและจำนวนของเด็กในครอบครัว การรับเงินช่วยเหลือประเภทนี้จะต้องเข้าข่ายดังต่อไปนี้

- มีเด็กในความอุปการะซึ่งอายุต่ำกว่า 21 ปีหรือเด็กในอุปการะที่เป็นนักศึกษาเต็มเวลา มีอายุ 21-24 ปี (ไม่ได้รับเงินช่วยเหลือเยาวชน (Youth Allowance) หรือเงินช่วยเหลืออื่นๆที่คล้ายกัน เช่น ABSTUDY หรือเงินช่วยเหลือการศึกษาแก่บุตรทหารผ่านศึก (Veterans' Children Education Supplement)) เด็กของคุณต้องมีรายได้ที่เสียภาษีเป็นจำนวนน้อยกว่าอัตราที่กำหนด
- เด็กของคุณต้องเป็นผู้อยู่อาศัยถาวรในออสเตรเลีย หรืออยู่อาศัยกับผู้ใหญ่ที่จัดเข้าประเภทผู้อยู่อาศัยในประเทศนี้
- รายได้ของครอบครัวของคุณต้องไม่เกินจำนวนที่กำหนดไว้

เงินช่วยเหลือที่คุณอาจจะได้รับเพิ่มเติม

- เงินช่วยเหลือค่าเช่าบ้าน (Rent Assistance) ถ้าหากคุณเช่าบ้านจากบริษัทเอกชน
- เงินช่วยเหลือครอบครัวใหญ่ (Large Family Supplement) กรณีที่มีเด็ก 4 คนขึ้นไป
- เงินช่วยเหลือกรณีคลอดหลายครั้ง (Multiple Birth Allowance) กรณีที่มีเด็ก 3 คนขึ้นไป

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337

www.thaiwelfare.org





TWA

สวัสดิภาพสมาคม
Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

คุณจะได้รับบัตรสุขภาพ (Health Care Card) สำหรับลดค่ายา ถ้ารายได้ของครอบครัวของคุณต่ำกว่าเกณฑ์ที่กำหนด คุณจะ
จะได้รับบัตรนี้โดยอัตโนมัติ และคุณยังจะได้รับเงินช่วยเหลือครอบครัวที่เสียภาษี (ประเภทเอ) ทุกสองสัปดาห์

2. เงินช่วยเหลือครอบครัวที่เสียภาษี ประเภทบี (Family Tax Benefit (Part B))

เงินช่วยเหลือครอบครัวที่เสียภาษี (ประเภทบี) จะให้ความช่วยเหลือเพิ่มเติมแก่ครอบครัวที่มีผู้มีรายได้เพียงคนเดียว (single
income family) โดยเฉพาะครอบครัวที่มีเด็กอายุต่ำกว่า 5 ขวบ

ไม่ต้องมีการประเมินรายได้กรณีพ่อหรือแม่เดี่ยว สำหรับครอบครัวที่ใช้ชีวิตคู่ จะไม่นำเอารายได้จากผู้ที่ยังหารายได้หลักของ
ครอบครัวมาคำนวณว่าครอบครัวของคุณจะได้รับเงินช่วยเหลือเท่าใด โดยจะคำนวณแต่เฉพาะรายได้จากผู้มีรายได้คนที่สอง
(คือรายได้ของคุณหรือผู้ที่มีรายได้รองลงไป) จำนวนเงินที่ได้จาก เงินช่วยเหลือครอบครัวที่เสียภาษี (ประเภทบี) ขึ้นกับอายุของ
เด็กในอุปการะและรายได้ต่อปีของคุณหรือผู้ที่มีรายได้รอง

เมื่อสิ้นปีงบประมาณสำนักงานให้ความช่วยเหลือแก่ครอบครัวจะตรวจสอบย้อนหลัง 12 เดือน เพื่อให้แน่ใจว่าครอบครัวของ
ท่านได้รับเงินช่วยเหลือครอบครัวที่เสียภาษี (ประเภทเอและบี) ถูกต้องตามที่ควรได้รับหรือไม่

การเลี้ยงดูบุตรร่วมกัน (Shared Care)

เด็กอาจจะอาศัยอยู่ในบ้านสองแห่ง คุณจะได้รับเงินช่วยเหลือครอบครัวที่เสียภาษี ต่อเมื่อคุณร่วมดูแลเด็กอย่างน้อย 10
เปอร์เซ็นต์ของเวลาทั้งหมด

เงินหักจากรายได้เพื่ออุปการะบุตรและค่าอุปการะบุตร (Child Support/Maintenance)

เพื่อให้ได้รับเงินช่วยเหลือครอบครัวที่เสียภาษี (ประเภทเอ) มากที่สุด ผู้ปกครองหรือผู้ดูแลเด็กจะต้องแสดงให้เห็นว่าคุณได้
จัดการอย่างมีขั้นตอนที่เหมาะสม เพื่อขอรับเงินค่าอุปการะบุตร หรือเงินหักจากรายได้เพื่ออุปการะบุตร จากพ่อหรือแม่เด็กอีก
คนหนึ่ง

คุณยังจะได้รับเงินช่วยเหลือขั้นต่ำทั้งเงินช่วยเหลือครอบครัวที่เสียภาษี (ประเภทเอและบี) และเงินช่วยเหลือค่าเลี้ยงดูบุตร
(Child Care Support) โดยไม่ต้องยื่นขอรับเงินหักจากรายได้เพื่ออุปการะบุตรและค่าอุปการะบุตร

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม
Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

3. เงินช่วยเหลือค่าใช้จ่ายในการดูแลบุตรกรณีให้ผู้อื่นเลี้ยงเด็ก (Child Care Benefit, CCB)

เงินนี้จะช่วยเหลือในเรื่องค่าใช้จ่ายในการดูแลเด็ก โดยคุณและคู่ครองของคุณจะต้อง

- มีเด็กอยู่ในความอุปการะของคุณ
- มีคุณสมบัติตามเงื่อนไขของผู้อยู่อาศัยของประเทศนี้
- ต้องจ่ายค่าธรรมเนียมให้แก่หน่วยงานหรือบุคคลที่ได้รับการรับรองหรือขึ้นทะเบียนในการดูแลเด็ก
- พิสูจน์ว่าเด็กได้รับการฉีดวัคซีนสร้างภูมิคุ้มกันตามกำหนดถ้าเด็กเกิดหลังจาก 1/1/1996

การพิสูจน์ว่ามีการฉีดวัคซีนสร้างภูมิคุ้มกัน สามารถทำได้โดย

- แสดงหมายเลขเมดิแคร์เพื่อใช้ในการตรวจสอบข้อมูลของเด็กจากสำนักทะเบียนการฉีดวัคซีนสร้างภูมิคุ้มกันในเด็กแห่งออสเตรเลีย
 - แบบฟอร์มการฉีดวัคซีนสร้างภูมิคุ้มกันที่กรอกเรียบร้อยแล้วโดยแพทย์หรือเจ้าหน้าที่ที่ฉีดวัคซีนให้
- เด็กอาจได้รับการยกเว้นไม่ต้องมีการฉีดวัคซีนสร้างภูมิคุ้มกันถ้ามีเหตุผลทางการแพทย์หรือถ้าผู้ปกครองคัดค้านด้วยเหตุผลที่พิจารณาอย่างรอบคอบ

การดูแลเด็กแบบที่ได้รับการรับรอง (Approved care) เป็นบริการให้การดูแลเด็กแบบทางการ ซึ่งสามารถเบิกจ่ายเงินช่วยเหลือดูแลเด็กจากรัฐแทนครอบครัวเพื่อลดค่าใช้จ่าย

การดูแลเด็กแบบที่ขึ้นทะเบียน (Registered care) ได้แก่การที่ผู้ปกครองจ่ายค่าดูแลให้กับผู้ดูแลเด็กแบบไม่เป็นทางการ (เช่น ปู่ย่าตายาย ญาติ เพื่อน หรือ แม่นม หรือบริการให้การดูแลเด็กก่อนวัยเรียน อนุบาล หรือหลังเวลาเรียน) ผู้ดูแลเด็กต้องขึ้นทะเบียนกับสำนักงานให้ความช่วยเหลือแก่ครอบครัวก่อน

การประเมินงาน (Work test)

หลายครอบครัวสามารถขอเบิกเงินคืนจากการจ่ายค่าบริการดูแลเด็กได้มากถึง 50 ชั่วโมงต่อสัปดาห์สำหรับเด็กหนึ่งคน ที่เลือกใช้บริการดูแลเด็กแบบที่ได้การรับรองหรือแบบที่ขึ้นทะเบียนเอาไว้ กรณีที่ต้องการขอเบิกเงินคืนจากการจ่ายค่าบริการดูแลเด็ก ผู้ปกครองเดี่ยว และผู้ปกครองที่ใช้ชีวิตคู่ทั้งสองคนจะต้องมีคุณสมบัติตามเงื่อนไขต่อไปนี้

- ต้องกำลังทำงานหรือตั้งใจหางานทำ
- กำลังศึกษาหรือฝึกอบรม
- เป็นผู้พิการหรือทุพพลภาพ
- กำลังดูแลเด็กหรือผู้ใหญ่ที่เป็นผู้พิการหรือทุพพลภาพ

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

4. เงินช่วยเหลือการคลอดบุตร (Maternity Allowance)

เป็นเงินที่ช่วยเหลือค่าใช้จ่ายในการมีบุตรคลอดใหม่ ซึ่งจะจ่ายให้กับทารกทุกคน (ทั้งที่มีชีวิตหรือเสียชีวิตหลังคลอด) ภายใน 13 สัปดาห์หลังคลอด ถ้าหากคุณมีคุณสมบัติตรงกับที่จะได้รับเงินช่วยเหลือครอบครัวสำหรับผู้เสียภาษี (ประเภทเอ)

5. เงินช่วยเหลือการฉีดวัคซีนสร้างภูมิคุ้มกันแก่เด็กหลังคลอด (Maternity Immunisation Allowance)

เงินช่วยเหลือการฉีดวัคซีนสร้างภูมิคุ้มกันแก่เด็กหลังคลอด เป็นเงินที่จ่ายให้ครั้งเดียวสำหรับเด็กที่ได้รับการฉีดวัคซีนสร้างภูมิคุ้มกันครบถ้วน เมื่ออายุครบ 18 เดือน หรือเด็กที่ได้รับการยกเว้นหรือเด็กที่ได้รับการฉีดวัคซีนสร้างภูมิคุ้มกันที่ได้รับการยอมรับจนครบตามตารางเวลาที่กำหนด

เงื่อนไขพื้นฐานสำหรับผู้ที่มีสิทธิ

- จ่ายให้กับเด็กที่อายุ 18 เดือนที่ได้รับการให้ภูมิคุ้มกันครบถ้วน (เด็กอาจได้รับการยกเว้นการรับภูมิคุ้มกันถ้ามีเหตุผลทางการแพทย์หรือถ้าผู้ปกครองคัดค้านด้วยเหตุผลที่พิจารณาอย่างรอบคอบ)
- อาจจ่ายให้กับทารกที่เสียชีวิตก่อนคลอดและเด็กที่เสียชีวิตไปก่อนครบ 18 เดือน
- ท่านจะต้องได้รับเงินช่วยเหลือการคลอดบุตรมาก่อนหรือมีสิทธิได้เงินช่วยเหลือครอบครัวสำหรับผู้เสียภาษี(ประเภทเอ)

สิ่งที่คุณจะได้รับจาก Centrelink

1. บัตรสุขภาพ (Health care card)

บัตรสุขภาพสามารถช่วยเหลือครอบครัวของท่านโดยลดค่ายา บัตรนี้สำหรับครอบครัวซึ่งมีรายได้เฉลี่ย(ในช่วง 8 สัปดาห์ก่อนที่ จะยื่นขอเบิกเงิน) ไม่เกินอัตราที่กำหนดไว้

ผู้ที่ดูแลเด็กอื่นซึ่งไม่ใช่บุตรหรือบุตรบุญธรรม อาจจะมีสิทธิได้รับบัตรสุขภาพถ้ากำลังได้รับเงินช่วยเหลือครอบครัวสำหรับผู้เสียภาษีสำหรับเด็กคนนั้น และเด็กนั้นมีชื่ออยู่ในบัตรลดหย่อน (concession card) เมื่อตอนเด็กอยู่กับครอบครัวเดิม

2. เงินช่วยเหลือค่าเลี้ยงดูบุตรสำหรับผู้ปกครอง (Parenting payment)

เงินที่จ่ายให้กับผู้ปกครองจะช่วยให้ผู้ที่เป็นหลักในการดูแลเด็ก ท่านจะได้รับเงินช่วยเหลือนี้ถ้าหากท่าน

- มีเด็กในอุปการะที่มีอายุต่ำกว่า 16 ปี และ
- เป็นผู้อยู่อาศัยถาวรของออสเตรเลียมากกว่า 2 ปี เป็นผู้ลี้ภัยหรือกลายเป็นผู้ปกครองเดี่ยวขณะที่เป็นผู้อยู่อาศัยถาวรของออสเตรเลีย และ
- มีรายได้หรือทรัพย์สินต่ำกว่าจำนวนที่กำหนด

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม
Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

3. เบี้ยบำนาญกรณีกำพร้าทั้งพ่อและแม่ (Double orphan pension)

เบี้ยบำนาญกรณีกำพร้าทั้งพ่อและแม่ เป็นเงินที่จ่ายให้กับผู้ดูแลเด็กที่ผู้ปกครองคนหนึ่งเสียชีวิตไปก่อน และอีกคนเสียชีวิตตามไป หรือไม่สามารถติดต่อได้ หรืออยู่ในสถานบำบัดจิตเวช หรืออยู่ในสถานดูแลของรัฐหรือเรือนจำเป็นเวลานาน ผู้ที่ดูแลเด็กที่เป็นผู้ลี้ภัย (ภายใต้เงื่อนไขพิเศษ) อาจจะมีสิทธิเช่นกัน

เด็กที่จะรับเบี้ยบำนาญกรณีกำพร้าทั้งพ่อและแม่ ต้องอายุต่ำกว่า 16 ปี หรือเป็นนักเรียนเต็มเวลาที่อายุต่ำกว่า 22 ปีและไม่มีสิทธิได้รับเงินเบี้ยบำนาญหรือเงินช่วยเหลือชนิดอื่น รวมถึงเงินช่วยเหลือในโครงการตลาดแรงงาน (Labour Market Program)

4. JET (Jobs, Education and Training)

JET เป็นโครงการที่จัดให้บริการฟรี ซึ่งจะช่วยให้คุณในการหางานหรือเข้ารับการศึกษา

5. เจ้าหน้าที่สังคมสงเคราะห์ (Social Workers)

เจ้าหน้าที่สังคมสงเคราะห์ของ Centrelink สามารถช่วยเหลือด้านปัญหาการเงิน ปัญหาส่วนตัว และปัญหาครอบครัว และสามารถช่วยแนะนำส่งต่อคุณไปยังหน่วยงานอื่นๆเพื่อรับความช่วยเหลือ

6. ข้อมูลอื่นๆของ Centrelink

เราพูดภาษาของคุณ

- เรามีล่ามช่วยในการแปลโดยไม่คิดค่าบริการ
- บริการแปลเอกสารที่เกี่ยวข้องกับเงินช่วยเหลือประเภทต่างๆ
- Centrelink ได้แปลข้อมูลทั่วไปเป็นภาษาต่างๆหลายภาษา ซึ่งสามารถขอรับได้ที่ Centrelink ทุกสาขาหรือค้นหาได้ที่ www.centrelink.gov.au

แจ้งให้เราทราบถ้ามีอะไรเปลี่ยนแปลง

ถ้าหากมีอะไรเปลี่ยนแปลง เช่น สถานภาพการสมรส รายได้ หรือที่อยู่ กรุณาแจ้งให้ Centrelink และสำนักงานให้ความช่วยเหลือแก่ครอบครัวทราบให้เร็วที่สุด เพราะอาจมีผลกระทบต่อเงินช่วยเหลือของท่าน

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org



TWA

สวัสดิภาพสมาคม Thai Welfare Association

Supporting the Thai Community in Australia

การอุทธรณ์

หากท่านไม่พอใจเกี่ยวกับการตัดสินใจของ Centrelink คุณสามารถอุทธรณ์และขอให้มีการพิจารณาใหม่ได้ โปรดสอบถามจากสำนักงานใกล้บ้านคุณ

ปกป้องความเป็นส่วนตัวของท่าน

ข้อมูลส่วนตัวของคุณจะถูกนำมาใช้เมื่อมีความจำเป็นทางกฎหมายหรือเมื่อท่านยินยอมเท่านั้น

การยื่นคำร้องขอเปิดแฟ้มข้อมูลของตัวเอง

ท่านสามารถยื่นคำร้องขอสำเนาเรื่องจากแฟ้มของคุณหรือข้อมูลอื่นใดของคุณที่ทาง Centrelink มีเก็บไว้ได้

โทรศัพท์สอบถามข้อมูลเป็นภาษาอื่นนอกจากภาษาอังกฤษ ที่หมายเลข 13 12 02

ค้นเพิ่มเติมได้จากอินเทอร์เน็ตที่ www.centrelink.gov.au

Thai Welfare Association Inc

Suite 204, Level 2, 78 Liverpool Street, Sydney, NSW 2000

P: (02) 9264 3166 F: (02) 9264 3009

E: tw@thaiwelfare.org ABN: 17 701 845 337



www.thaiwelfare.org